

2 Coríntios

¹ Paulo, apóstolo de Jesus Cristo de acordo com a vontade de Deus, e Timóteo, nosso irmão, escrevemos esta carta. Ela é enviada para a igreja de Deus em Corinto e para todo o povo de Deus que se encontra na província da Acaia.

² Que a graça e a paz de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo estejam com vocês.

³ Louvado seja Deus, o Pai do nosso Senhor Jesus Cristo! Ele é o Pai bondoso e o Deus que nos dá todo conforto. ⁴ Ele nos ajuda em todos os nossos problemas, para que possamos confortar aqueles que também passam por dificuldades. E para ajudar os outros, damos o que recebemos de Deus. ⁵ Pois quanto mais participamos nos sofrimentos de Cristo, mais nós também somos consolados por ele. ⁶ Se passamos por sofrimentos, é para que vocês tenham ajuda e salvação. Se somos ajudados, é para que vocês também sejam e para que tenham paciência para suportar os mesmos sofrimentos pelos quais passamos. ⁷ Nós temos muita confiança em vocês*, pois sabemos que da mesma forma que vocês compartilham os nossos sofrimentos também compartilham a ajuda que recebemos.

⁸ Irmãos e irmãs, nós não escondemos de vocês o problema que tivemos na Ásia. Nós nos sentimos tão oprimidos, que tivemos medo

* **1:7** Literalmente, “nossa esperança em vocês é grande.”

de não ter mais forças para continuar. O nosso receio foi tão grande que chegamos a duvidar que sairíamos vivos de lá. ⁹ Na verdade, foi para nós como uma sentença de morte. Isso aconteceu para que parássemos de confiar em nós mesmos e tivéssemos fé em Deus, que ressuscita os mortos. ¹⁰ Ele nos salvou de uma morte terrível e, certamente, fará isso de novo. Nós confiamos plenamente que Deus continuará a nos salvar. ¹¹ A ajuda de vocês para nós vem pelas suas orações. Dessa forma, muitos irão agradecer a Deus por nós, por causa da bênção que Deus nos dará em resposta às orações de muitos irmãos.

¹² É um grande orgulho, e a nossa consciência confirma isso, saber que agimos de forma justa e adequada com as pessoas e, especialmente, com vocês. Nós seguimos os princípios de santidade e sinceridade que Deus nos dá, não de acordo com a sabedoria humana, mas, sim, por meio da graça de Deus. ¹³ Pois nós não estamos escrevendo nada complicado que vocês não consigam ler e entender. Eu espero que vocês entendam no final, ¹⁴ mesmo que vocês entendam apenas parte disso agora. Assim, quando o Senhor vier, vocês terão orgulho de nós, justamente como temos de vocês.

¹⁵ Por eu estar tão certo da confiança de vocês em mim, planejei ir visitá-los primeiro. Desse modo, vocês seriam duplamente beneficiados. ¹⁶ Pois eu os visitaria quando fosse para a Macedônia e, na volta da Macedônia, também estaria com vocês. Então, vocês poderiam me

ajudar na minha viagem para a Judeia. ¹⁷ Por que eu mudei o meu plano original? Vocês acham que eu tomo as minhas decisões de forma irresponsável? Vocês acham que quando eu planejo, faço como algumas pessoas deste mundo, que dizem Sim e Não ao mesmo tempo? ¹⁸ Exatamente como se pode confiar em Deus, quando nós, apóstolos, damos a nossa palavra para vocês, não fazemos isso dizendo Sim e Não ao mesmo tempo. ¹⁹ Fomos nós, Silvano, Timóteo e eu, que anunciamos a verdade a respeito do Filho de Deus, Jesus Cristo, para vocês. E o Filho de Deus não foi Sim e Não. Em Cristo, a resposta é absolutamente Sim! ²⁰ E, em Cristo, a resposta para as muitas promessas que Deus faz é sempre Sim. Por meio dele, nós respondemos, dizendo Sim[†], para a glória de Deus. ²¹ Deus dá tanto a nós quanto a vocês a força que precisamos para permanecermos firmes em Cristo. Deus nos escolheu, ²² colocou o seu selo de aprovação em nós e nos deu o Espírito como garantia das coisas que ele reserva para nós. ²³ Deus é minha testemunha de que preferi não ir a Corinto, para não prejudicá-los. ²⁴ Não é por querermos determinar como vocês devem se relacionar com Deus, mas por querermos ajudá-los a ter uma experiência ainda mais feliz, pois é pela sua fé em Deus que vocês permanecem firmes.

[†] **1:20** Literalmente, “Amém”, que significa “Sim” ou “Eu concordo.”

2

¹ É por isso que decidi que evitaria outra visita triste para vocês. ² Pois se eu os deixo tristes, quem me deixará feliz? Com certeza, não serão aqueles a quem eu deixei tristes. ³ É por isso que escrevi aquela carta, pois, assim, eu não ficaria triste com as pessoas que deveriam me deixar feliz. Eu tinha certeza de que todos vocês iriam compartilhar a minha felicidade. ⁴ Eu estava chorando quando escrevi para vocês. Eu estava muito angustiado e com meu coração pesado. Eu não escrevi para deixá-los tristes, mas para que vocês soubessem o quanto eu os amo.

⁵ Eu não quero exagerar, mas esse homem causou mais dor em todos vocês do que em mim. ⁶ Ele já foi severamente punido pela maioria de vocês. ⁷ Então, agora, vocês devem perdoá-lo e serem gentis com ele. Caso contrário, ele pode cair em desespero. ⁸ Então, eu insisto para que vocês, publicamente, afirmem o seu amor por ele. ⁹ É por isso que eu lhes escrevi. Pois, assim, eu poderia descobrir o verdadeiro caráter de vocês e se vocês estão fazendo tudo que lhes foi dito para fazerem. ¹⁰ Qualquer pessoa a quem vocês perdoarem, eu também perdoar. E o que eu perdoei, seja o que for, eu fiz diante de Cristo, em favor de vocês. ¹¹ Assim, Satanás não será capaz de se aproveitar de nós, pois conhecemos os planos dele.

¹² Então, quando eu cheguei em Trôade, para anunciar o evangelho de Cristo, o Senhor me deu uma grande oportunidade. ¹³ Mas, a minha

mente não estava em paz, pois eu não conseguia encontrar o meu irmão, Tito. Então, eu me despedi e fui para a Macedônia.*

¹⁴ Mas dou graças a Deus, pois ele sempre nos conduz em um desfile de vitória de Cristo. E, por nosso intermédio, ele revela o doce perfume do seu conhecimento em todos os lugares em que estamos. ¹⁵ Nós somos para com Deus o cheiro suave de Cristo, surgindo entre aqueles que estão sendo salvos, assim como daqueles que estão morrendo. ¹⁶ Para os que estão morrendo é um mau cheiro que mata; enquanto que para aqueles que estão sendo salvos é aroma de vida. Mas, quem está pronto para realizar uma tarefa como esta? ¹⁷ Nós não somos como a maioria que negocia a palavra de Deus por lucro. Muito pelo contrário: somos sinceros ao anunciar a palavra de Deus, em Cristo, pois sabemos que Deus está nos observando.

3

¹ Nós estamos começando de novo a falar bem de nós mesmos? Ou precisamos ter alguma carta de recomendação para vocês, ou de vocês, como algumas pessoas fazem? ² Vocês são a nossa carta, escrita na experiência que tivemos com vocês, para que todos leiam e conheçam. ³ Vocês demonstram que são uma carta de Cristo, entregue por nós; uma carta que não foi escrita com tinta, mas com o Espírito do Deus vivo. Uma

* **2:13** De Trôade à Macedônia, que incluiria uma travessia pelo mar.

carta que não foi escrita em placas de pedra, mas em nossa experiência viva como seres humanos. ⁴ Nós temos total confiança diante de Deus, por meio de Cristo. ⁵ Não que consideremos que somos capazes de fazer esse trabalho sozinhos, pois a nossa capacidade é dada por Deus. ⁶ Ele também nos deu a capacidade de servirmos a um novo acordo*, que tem como base não a lei escrita, mas, sim, o Espírito. O que está escrito na lei mata, mas o Espírito dá vida. ⁷ No entanto, quando a lei, que traz a morte, foi escrita em placas de pedras, a glória de Deus apareceu e o rosto de Moisés brilhou. Tanto é assim, que os israelitas não conseguiram olhar para o rosto de Moisés, por causa do brilho intenso que surgiu, ainda que a glória fosse passageira. ⁸ No entanto, o novo modo de se relacionar com Deus, no Espírito, não deveria vir com glória ainda maior? ⁹ Se o modo antigo, que nos condena, teve glória, o novo modo, que nos torna justos diante de Deus, é muito mais glorioso! ¹⁰ Pois o antigo, que já foi glorioso, não tem mais, de forma alguma, a incrível glória que o novo modo traz. ¹¹ Se o antigo, que está desaparecendo, tinha glória, o novo, que continua, tem muito mais glória.

¹² Por termos uma esperança tão confiante, somos realmente corajosos! ¹³ Não precisamos ser como Moisés, que teve que colocar um véu para cobrir o rosto, para que os israelitas não ficassem cegos pela glória, muito embora ela

* **3:6** Ou “aliança.”

estivesse desaparecendo. ¹⁴ Apesar disso, eles tiveram uma atitude dura e inflexível. Pois até hoje, quando o velho acordo é lido, o mesmo “véu”† ainda permanece. Esse véu só pode ser retirado por meio de Cristo. ¹⁵ Mesmo hoje, sempre que os livros de Moisés são lidos, um véu cobre as suas mentes. ¹⁶ Mas, quando eles mudam e aceitam o Senhor, o véu é retirado. ¹⁷ Agora, o Senhor é o Espírito e onde o Espírito do Senhor está, aí há liberdade. ¹⁸ Então, todos nós, com os nossos rostos descobertos, vemos a glória do Senhor, como se olhássemos num espelho. Nós estamos sendo transformados na mesma imagem do espelho, cuja glória cresce, ficando cada vez mais brilhante. É isso que o Senhor, que é o Espírito, faz.

4

¹ Portanto, já que Deus, em sua misericórdia, nos deu esse novo modo de nos relacionarmos com ele, nós não desistimos. ² Pelo contrário, rejeitamos atos secretos e vergonhosos. Nós não temos nos comportado de forma desonesta e não falsificamos a palavra de Deus. Demonstramos quem somos, ao revelar a verdade diante de Deus, para que todas as pessoas possam decidir por elas mesmas. ³ Mesmo que o evangelho que anunciamos esteja escondido, ele está escondido apenas para os que estão se perdendo. ⁴ O deus deste mundo cegou as mentes daqueles que não creem em Deus. Eles não podem ver a luz que

† **3:14** Em outras palavras, eles não são capazes de ver claramente.

vem do evangelho que revela a glória de Cristo, o qual é a imagem de Deus.

⁵ Nós não estamos promovendo* a nós mesmos, mas, sim, anunciando Cristo Jesus como sendo o Senhor. Na verdade, somos servos de vocês, em nome de Jesus. ⁶ Pois o Deus que disse: “Deixe que a luz brilhe, vencendo as trevas”†, foi o mesmo que brilhou em nossas mentes, para nos trazer o conhecimento da glória de Deus, que brilha no rosto de Jesus Cristo. ⁷ Mas, mantemos esse tesouro em vasos de barro, pois, assim, mostramos que esse poder supremo vem de Deus e, não, de nós mesmos.

⁸ Somos atacados de todas as direções, mas isso não nos oprime. Às vezes, ficamos em dúvida em relação ao que devemos fazer, mas nunca desesperados. ⁹ Somos perseguidos, mas nunca fomos abandonados por Deus. Somos derrubados, mas ainda não morremos! ¹⁰ Em nossos corpos, sempre levamos a morte de Jesus, para que, assim, a vida dele também seja vista em nossos corpos. ¹¹ Enquanto vivermos, sempre estaremos correndo o risco de morrer por causa de Jesus, pois, assim, a vida de Jesus poderá ser mostrada em nossos corpos mortais. ¹² Assim, enfrentamos a morte, para que vocês possam viver!

¹³ Como nós temos o mesmo espírito de fé em Deus, ao qual as Sagradas Escrituras se referem ao dizer: “Eu tive fé em Deus e, assim, eu

* **4:5** Literalmente, “pregação.” † **4:6** Gênesis 1:3.

falei”[†], nós também falamos porque cremos em Deus. ¹⁴ Nós sabemos que Deus, que ressuscitou o Senhor Jesus, também nos ressuscitará com o Senhor e nos levará, junto com vocês, até a presença dele. ¹⁵ Isso é tudo por vocês! Quando a bênção de Deus alcançar muito mais pessoas, a gratidão a ele será ainda maior, para a sua glória. ¹⁶ Então, nós não desanimamos. Mesmo que os nossos corpos estejam se despedaçando, por dentro estamos sendo renovados a cada dia. ¹⁷ Pois essas pequenas inquietações que surgem duram pouco, mas produzem para nós uma glória que não para de crescer. ¹⁸ Nós não nos preocupamos com o que pode ser visto, pois olhamos para a frente, para o que não pode ser visto. O que vemos é temporário, mas o que não conseguimos ver é eterno.

5

¹ Sabemos que, se essa “tenda” terrena*, na qual vivemos, for destruída, temos uma casa preparada por Deus, que não é feita por mãos humanas. Ela é eterna e está no céu. ² Nós suspiramos de saudade, pois queremos muito nos vestir com essa nova casa celestial. ³ Quando colocarmos essa roupa, nos sentiremos vestidos e não sem roupa. ⁴ Enquanto estamos nessa “tenda”, suspiramos, nos sentindo sobrecarregados por essa vida. Não é tanto por querermos

[†] 4:13 Salmo 116:10. * 5:1 O simbolismo aqui é o do corpo terreno como uma tenda e o corpo celestial como uma casa e ambos “vestem” a pessoa.

tirar a roupa dessa vida, mas é que aguardamos ansiosamente pelo que iremos vestir, para que o que agora é mortal possa ser dominado pela vida. ⁵ É o próprio Deus quem nos preparou para tudo isso. E ele também nos deu seu Espírito, como uma garantia para nós. ⁶ Assim, permanecemos confiantes, sabendo que enquanto estivermos em casa, aqui em nosso corpo físico, estaremos distantes do lar do Senhor. ⁷ Pois nós vivemos pela fé em Deus e, não, por vê-lo. ⁸ Como eu digo, nós estamos confiantes e gostaríamos de deixar esta vida, para irmos viver com o Senhor. ⁹ É por isso que o nosso objetivo, seja nesta vida aqui ou não, é ter a certeza de agradar ao Senhor. ¹⁰ Pois todos nós devemos comparecer diante de Cristo, para sermos julgados por ele. Cada um de nós receberá o que merece pelo bem ou pelo mal que tiver feito em sua vida aqui na terra.

¹¹ Sabendo como estamos maravilhados pelo Senhor, tentamos convencer outras pessoas disso. Está claro para Deus o que nós somos, e eu espero que também isso esteja claro na mente de vocês. ¹² Nós não estamos tentando falar bem de nós mesmos de novo. Só estamos tentando lhes dar a oportunidade de sentirem orgulho de nós, para que vocês possam responder àqueles que sentem orgulho da aparência exterior de alguém e, não, do que ela carrega dentro de si.†
¹³ Se nós somos “pessoas loucas”‡, é por amor

† **5:12** Literalmente, “no coração.” ‡ **5:13** Isso pode ter sido uma crítica daqueles em Corinto a Paulo e aos seus companheiros.

a Deus. E se nós fazemos sentido, é por amor a vocês. ¹⁴ O amor de Cristo nos encoraja, pois estamos absolutamente certos de que ele morreu por todos; o que quer dizer que todos morreram. ¹⁵ Cristo morreu por todos, para que não vivam mais para si mesmos, mas, vivam para ele, que morreu e ressuscitou por eles.

¹⁶ De modo que, a partir de agora, não olharemos mais as pessoas a partir do ponto de vista humano. Mesmo que já tenhamos visto Cristo dessa maneira, não fazemos mais assim. ¹⁷ É por isso que alguém que esteja unido a Cristo é uma nova pessoa. O que era antigo se foi, e o novo chegou! ¹⁸ Deus fez tudo isso ao nos transformar de inimigos em amigos, por meio de Cristo. Deus nos deu a mesma tarefa de transformar os seus inimigos em seus amigos. ¹⁹ Pois Deus estava unido a Cristo, fazendo com que o mundo deixasse de tratá-lo como um inimigo e passasse a vê-lo como um amigo. Deus não está levando em consideração os pecados das pessoas. E ele está nos dando essa mensagem para transformar os seus inimigos em seus amigos. ²⁰ Assim, somos embaixadores em nome de Cristo, como se Deus pedisse por meio de nós: “Por favor, deixem que eu os transforme de inimigos em meus amigos!” ²¹ Deus fez Jesus, que não tem pecados, passar pelas consequências do pecado, para que pudéssemos ter um caráter bom e justo, exatamente como Deus é bom e justo. §

§ 5:21 Ou “nós poderíamos nos tornar justos, como Deus é justo”, significando moralmente justo, não no sentido de ser correto.

6

¹ Nós, como cooperadores de Deus, também pedimos a vocês para que não desperdicem a graça que recebem dele. ² Como Deus disse: “No momento certo eu o ouvi e, no dia da salvação, eu o resgatei.”* Acreditem em mim: agora é o momento certo!; agora é o dia da salvação! ³ Nós não queremos que o nosso trabalho seja criticado e, por isso, não fazemos coisas que possam prejudicar as pessoas. ⁴ Em vez disso, tentamos demonstrar que somos bons servos de Deus, de todas as formas que podemos. Com bastante paciência, suportamos todos os tipos de problemas, sofrimentos e perigos. ⁵ Somos espancados, jogados na cadeia e atacados por multidões. Temos trabalhado muito duro, passando por noites mal dormidas e até fome. ⁶ Pela pureza, conhecimento, paciência e gentileza mostramos que somos servos de Deus. Por meio do Espírito Santo, sempre demonstramos amor sincero. ⁷ Falamos com sinceridade†, vivendo pelo poder de Deus. Nossas armas são a verdade e a justiça, as quais usamos tanto para atacar como para nos defender‡. ⁸ Sendo honrados ou desonrados, insultados ou elogiados, nós continuamos. As pessoas dizem que somos mentirosos, mas falamos a verdade. ⁹ Somos ignorados, mesmo sendo conhecidos;

* **6:2** Isaías 49:8. † **6:7** Ou “palavra da verdade”, significando o evangelho. ‡ **6:7** Literalmente, “armas da direita e da esquerda.” Isso pode significar o uso de uma espada com a mão direita e de um escudo com a mão esquerda.

somos tratados como mortos, mas ainda estamos vivos; somos chicoteados, porém não estamos mortos. ¹⁰ As pessoas nos veem como infelizes, mas sempre estamos felizes; tratam-nos como pobres, mas tornamos muitas pessoas ricas; somos considerados necessitados, mas temos tudo!

¹¹ Queridos amigos de Corinto, eu tenho falado francamente com vocês, amando a todos com todo o meu coração! ¹² Não escondemos o amor que sentimos por vocês, mas vocês não demonstram amor por nós. ¹³ Por favor, retribuam o sentimento que temos por vocês da mesma forma, como se fossem meus filhos, e sejam generosos!

¹⁴ Não se unam a pessoas que não creem, pois qual é a conexão que o bem tem com o mal? O que a luz e as trevas têm em comum? ¹⁵ Como poderiam Cristo e o diabo§ concordarem? O que é que um cristão e alguém que não crê têm em comum? ¹⁶ Que acordo pode haver entre o Templo de Deus e os ídolos? Pois nós somos o templo do Deus vivo, como Deus disse: “Eu viverei neles e andarei entre eles. Eu serei o seu Deus, e eles serão o meu povo.”* ¹⁷ E o Senhor diz: “Então, deixe-os, e se separem deles. Não toquem em nada que seja impuro, e eu os aceitarei.”† ¹⁸ E o Senhor Todo-Poderoso continua: “Eu serei como um Pai para vocês e

§ **6:15** Literalmente, “Belial.” Era um demônio presente na mitologia cananeia, considerado como adversário do povo escolhido por Deus. * **6:16** Levítico 26:12 e Ezequiel 37:27.

† **6:17** Isaías 52:11 e Ezequiel 20:34, Ezequiel 20:41.

vocês serão filhos e filhas para mim.”†

7

¹ Queridos amigos, por termos essas promessas, devemos nos limpar de tudo o que deixa tanto nosso corpo quanto nosso espírito impuros, buscando a santidade completa, por meio do respeito a Deus. ² Por favor, deixem que sejamos os seus amigos! Nós não fizemos nada de errado, não causamos dano a ninguém e não tiramos vantagem das pessoas. ³ Eu não estou dizendo isso para condená-los. Como eu já lhes disse antes, vocês significam tanto para nós, que estamos sempre juntos, tanto para morrer quanto para viver! ⁴ Eu confio muito em vocês e também sinto muito orgulho de vocês. Vocês me dão muita coragem. Eu fico muito feliz por vocês, apesar de todos os nossos problemas.

⁵ Quando chegamos na Macedônia, não tivemos nenhum momento de paz. Fomos atacados por todos os lados, com pessoas nos perseguindo e temores que tiravam o nosso sossego. ⁶ Mas Deus, que anima os que se sentem desanimados, nos deu coragem com a chegada de Tito. ⁷ Não apenas pela chegada dele, mas, também, por vocês o terem animado. Ele nos disse como vocês estavam ansiosos para me ver e como estavam preocupados comigo, o que me deixou muito contente. ⁸ Embora eu os tenha deixado tristes por causa da carta que escrevi, não me arrependo. No início eu me arrependi, por

† **6:18** 2 Samuel 7:14 ou 1 Crônicas 17:13.

saber que a carta os entristeceu por um tempo. ⁹ Mas agora, estou feliz. Lógico que não por tê-los entristecido, mas porque a dor fez com que vocês mudassem sua forma de pensar. Vocês se entristeceram como Deus queria e, então, não fomos nós que causamos qualquer mal a vocês. ¹⁰ O tipo de tristeza que Deus deseja que nós tenhamos faz com que mudemos nossa forma de pensar e isso traz a salvação. Mas a tristeza do mundo traz a morte. ¹¹ Vejam como essa tristeza que veio de Deus os modificou. Lembrem-se de como vocês ficaram animados e dispostos a se defenderem. Como ficaram zangados com o que havia acontecido e como levaram a sério essa questão. Vocês desejaram, de coração, fazer o que era certo e ficaram realmente preocupados. É também como quiseram que a justiça fosse feita. Em tudo isso, vocês se mostraram totalmente sinceros ao desejarem fazer as coisas da forma certa.*

¹² Então, quando eu escrevi para vocês, não estava escrevendo a respeito de quem fez o que era errado ou sobre quem foi prejudicado, mas, sim, para lhes mostrar que Deus sabe como vocês são dedicados a nós. ¹³ E saibam que isso nos incentiva muito. Além do nosso próprio ânimo, ficamos muito felizes por vermos como Tito ficou contente, pois ele sentiu grande alívio

* **7:11** Paulo parece se referir às questões anteriores que precisavam de atenção como, por exemplo, o capítulo 2.

entre vocês. ¹⁴ Eu falava para ele do orgulho† que sentia de vocês, e eu não me decepcionei. Sempre tenho dito a verdade a vocês. E o meu elogio a respeito de vocês, que fiz para Tito, provou ser verdadeiro também. ¹⁵ Tito se importa com vocês, ainda mais quando ele se lembra de como vocês seguiram o que ele disse e de como o receberam bem e demonstraram grande respeito para com ele. ¹⁶ Eu estou muito feliz por poder confiar totalmente em vocês.

8

¹ Irmãos e irmãs, nós queremos que vocês saibam a respeito da bênção de Deus concedida às igrejas da Macedônia. ² Embora eles tenham passado por dificuldades terríveis, agora estão transbordando de felicidade. E ainda que sejam muito pobres, eles ainda demonstram extrema generosidade. ³ Eu afirmo a vocês que eles deram o que podiam e, na verdade, até mais do que podiam. Por escolha própria, ⁴ eles insistiram muito para que deixássemos que eles participassem do privilégio de ajudar ao povo de Deus. ⁵ Eles não apenas fizeram o que esperávamos deles, como também primeiro se entregaram ao Senhor e, depois, a nós, como Deus queria que eles fizessem. ⁶ Assim encorajamos Tito, que foi quem começou esse trabalho

† **7:14** Aqui e em outras partes dessa carta, Paulo demonstra o seu orgulho. O que deve ser interpretado como um elogio aos outros e, não, como orgulho de si mesmo.

com vocês, a voltar e completar esse generoso trabalho da parte de vocês.

⁷ Vocês têm tudo em grande quantidade: sua fé em Deus, sua eloquência ao falar, seu conhecimento espiritual, sua completa dedicação e seu amor por nós. Então, garantam que tudo isso também faça parte desse trabalho generoso de compartilhar. ⁸ Eu não estou obrigando-os a fazer isso, mas que provem a sinceridade do amor de vocês em comparação com a dedicação de outros.* ⁹ Pois vocês conhecem a bênção que vem do nosso Senhor Jesus Cristo que, mesmo sendo rico, se tornou pobre por vocês, para que, por sua pobreza, vocês pudessem se tornar ricos. ¹⁰ Este é o conselho que lhes dou: seria bom se vocês terminassem o que começaram. No ano passado, vocês não apenas foram os primeiros a doar, mas os primeiros a querer ajudar. ¹¹ Então, agora, terminem o que planejaram fazer. Sejam tão entusiasmados em acabar quanto foram em planejar e deem de acordo com o que vocês possuem. ¹² Se há boa vontade, então será aceito conforme o que vocês têm, e não segundo o que não têm; ¹³ pois, não se deve aliviar a vida dos outros e dificultar a vida de vocês; basta que sejam justos. ¹⁴ No momento, vocês têm mais do que o suficiente e podem satisfazer as necessidades que eles têm. Da mesma forma, quando eles tiverem mais do que precisam, eles também poderão ajudá-los. Assim, todos

* **8:8** Presumivelmente, significando as outras igrejas, como, por exemplo, as da Macedônia.

são tratados de forma justa. ¹⁵ As Sagradas Escrituras relatam: “O que tinha muito, não teve demais; e o que não tinha muito, nada lhe faltou.”†

¹⁶ Agradeçam a Deus por ele ter dado a Tito a mesma devoção por vocês que eu tenho. ¹⁷ Embora ele tenha concordado em fazer o que lhe dissemos, ele está indo até vocês, porque realmente quer fazer isso e, inclusive, já havia até mesmo decidido fazer. ¹⁸ Nós também estamos enviando com ele um irmão, que é elogiado por todas as igrejas por seu trabalho em anunciar o evangelho. ¹⁹ Ele também foi indicado pelas igrejas para nos acompanhar quando formos entregar esta generosa oferta. Nós fazemos isso para honrar o Senhor e para mostrar a nossa vontade de ajudar os outros.‡ ²⁰ Queremos evitar que qualquer pessoa nos critique sobre como usamos essa oferta. ²¹ Estamos preocupados em fazer as coisas do modo certo, não apenas aos olhos do Senhor, mas, também, aos olhos das pessoas. ²² Nós também estamos enviando com eles outro irmão, que provou ser confiável em muitas ocasiões e que está ansioso por ajudar. Agora, ele está com mais vontade ainda de ajudar, por causa da grande confiança que ele tem em vocês. ²³ Se alguém lhes perguntar a respeito de Tito, digam que ele é meu companheiro. Ele trabalha comigo em nome de vocês. Os outros irmãos são representantes das

† 8:15 Isso se refere à coleta de maná, em Êxodo 16:8. ‡ 8:19 Ver 1 Coríntios 16:3, 4.

igrejas e honram a Cristo. ²⁴ Então, por favor, que eles sejam bem recebidos em todas as igrejas e que vocês demonstrem para eles o seu amor, provando quanto nos orgulhamos, com razão, de vocês.

9

¹ Eu realmente não preciso escrever a vocês sobre essa oferta para o povo de Deus. ² Eu sei o quanto vocês estão interessados em ajudar. Eu mostrei para os irmãos da Macedônia como eu estava orgulhoso por vocês, na Acaia, já estarem preparados há mais de um ano. E foi o entusiasmo de vocês que encorajou muitos deles a doarem também. ³ Mas, estou enviando esses irmãos, para que o orgulho que demonstro por vocês não prove estar errado e para que vocês estejam preparados, exatamente como eu disse que estariam. ⁴ Isso é apenas para o caso de alguns macedônios irem comigo, para que eles não os encontrem despreparados. Nós, sem mencionar vocês, ficaríamos muito envergonhados se esse projeto falhasse. ⁵ É por isso que eu decidi pedir a esses irmãos para visitá-los com antecedência, a fim de terminarem o plano para a coleta dessa oferta. Então, tudo ficará pronto como um presente e, não, como algo que tivesse sido exigido.

⁶ Eu quero que se lembrem disto: se você plantar pouco colherá pouco; mas, se você plantar muito colherá muito. ⁷ Cada um deveria dar o que já decidiu dar. Mas, que não faça

isso com tristeza ou por obrigação, pois o amor de Deus para aqueles que dão com o espírito alegre é muito grande.* ⁸ Deus é capaz de, bondosamente, lhes dar tudo, para que vocês tenham sempre o que precisam e, tendo ainda mais do que o necessário, possam ajudar os outros também. ⁹ Como está escrito nas Sagradas Escrituras: “Ele dá generosamente aos pobres, e a sua generosidade é eterna.”† ¹⁰ Deus, que fornece a semente para aquele que semeia e que dá o pão como alimento, também dará a sua “semente” e fará com que ela se multiplique, aumentando, assim, a sua colheita de generosidade. ¹¹ Deus os enriquecerá de todas as formas, para que possam sempre ser muito generosos. E a sua generosidade fará com que outros sejam gratos a Deus. ¹² Quando vocês servem dessa maneira, não apenas as necessidades do povo de Deus são satisfeitas, mas, também, muitas orações de agradecimento são feitas a Deus. ¹³ Ao dar essa oferta, vocês mostram a sua verdadeira natureza, e as pessoas que a recebem agradecerão a Deus pela obediência de vocês aos ensinamentos. Pois assim, vocês demonstram o seu comprometimento com o evangelho de Cristo e a sua generosidade ao ajudar tanto a eles quanto a todos os outros também. ¹⁴ Eles irão orar por vocês com muito carinho, pois a graça de Deus transborda por meio de vocês. ¹⁵ Agradeçamos a Deus por esse dom, que é

* **9:7** Ver Provérbios 22:8. † **9:9** Salmo 112:9. No contexto dos Salmos, isso se refere a um homem generoso.

muito maior do que qualquer palavra possa expressar!

10

¹ Eu, Paulo, peço a vocês, pela bondade e gentileza de Cristo, eu que sou “tímido” quando estou com vocês, mas que sou “duro” quando estou longe*, ² sim, imploro a vocês para que, da próxima vez que eu for visitá-los, não tenha que ser tão duro quanto eu acho que precisarei ser. Eu lido com coragem com aqueles que acham que nós nos comportamos seguindo padrões humanos. ³ Mesmo que nós vivamos neste mundo, não lutamos da mesma maneira que o mundo. ⁴ Nossas armas não são daqui, pois usamos o grande poder de Deus, que destrói fortalezas do pensamento humano, demolindo teorias falsas. ⁵ Toda muralha alta que fica firme contra o conhecimento de Deus é derrubada. Toda ideia rebelde é capturada e trazida obedientemente diante de Cristo. ⁶ Quando vocês estiverem completamente obedientes a Cristo, nós estaremos prontos para punir qualquer desobediência.

⁷ Observem o que está evidente. Aquele que considera que pertence a Cristo deveria pensar novamente, pois nós também pertencemos a Cristo da mesma forma que ele pertence. ⁸ Embora eu possa parecer estar me vangloriando um pouco demais da nossa autoridade, não me sinto constrangido a respeito disso.

* **10:1** Paulo parece estar lidando com uma acusação que alguém fez contra ele.

O Senhor nos deu essa autoridade para que fizéssemos vocês crescerem na fé e, não, para derrubá-los. ⁹ Eu não estou tentando assustar vocês com as minhas cartas. ¹⁰ As pessoas dizem: “As cartas dele são rudes e severas. No entanto, pessoalmente, ele é fraco e, ao falar, suas palavras são um fracasso.” ¹¹ Esse tipo de pessoa deveria perceber que o que *dizemos* em cartas quando não estamos presentes, nós iremos *cumprir* quando estivermos aí com vocês. ¹² Não somos tão arrogantes para nos comparar com aquelas pessoas que só pensam em si mesmas. Aqueles que se medem e se comparam a si mesmos são realmente tolos! ¹³ Mas, nós não vamos nos orgulhar de modo tão pretensioso, extrapolando os limites. Nós apenas medimos o que fazemos, usando o sistema de medição que Deus nos deu e que inclui vocês. ¹⁴ Nós não estamos estendendo nossa autoridade para além do limite ao dizer isso, como se não tivéssemos chegado até vocês, pois chegamos até vocês e anunciamos o evangelho de Cristo.† ¹⁵ Não estamos exagerando em relação ao que fizemos e que nos dá orgulho e também não pedimos crédito pelo que outras pessoas fizeram. Pelo contrário, esperamos que, conforme a sua fé em Deus cresça, o nosso trabalho entre vocês aumente muito mais. ¹⁶ E, então, poderemos anunciar o evangelho em lugares além da região

† **10:14** Paulo está dizendo que estava trabalhando dentro da sua área de atuação para o anúncio do evangelho quando veio para Corinto. Talvez, algumas pessoas estivessem dizendo que Corinto não fosse realmente parte da jurisdição de Paulo.

em que vocês moram, mas sem entrar em lugares em que o trabalho já esteja sendo realizado por outros.† 17 “Se alguém quer demonstrar orgulho, que se orgulhe do Senhor.”§ 18 Não são respeitados aqueles que se elogiam e, sim, aqueles que o Senhor elogia.

11

¹ Espero que vocês consigam tolerar um pouco mais a minha insensatez. Bem, para dizer a verdade, vocês já me toleram bastante! ² Eu me preocupo com vocês com um zelo semelhante ao que Deus tem por vocês, pois eu os prometi a um único marido, Cristo, para que eu pudesse apresentá-los como uma virgem pura para ele. ³ Mas receio que, da mesma forma como a serpente enganou Eva com a sua astúcia diabólica, vocês possam ser enganados e que seu pensamento se afaste do compromisso sincero e puro que vocês têm com Cristo. ⁴ Se alguém viesse para lhes falar a respeito de um Jesus diferente daquele que nós lhes anunciamos, vocês facilmente o seguiriam.* Vocês aceitariam um espírito diferente do que aquele que receberam e um tipo diferente de evangelho do que aquele em que vocês, até então, acreditavam.

† 10:16 Paulo quer evitar questões sobre quem ganha crédito por fazer alguma tarefa e prefere continuar o trabalho de anunciar o evangelho de Cristo. § 10:17 Jeremias 9:24.

* 11:4 Em outras palavras, eles são muito tolerantes com outras pessoas que chegam a um entendimento muito diferente sobre o evangelho.

⁵ Não acredito que eu seja inferior a esses “superapóstolos.” ⁶ Ainda que eu não tenha habilidade para fazer discursos extraordinários, eu sei do que estou falando com propriedade. Nós deixamos isso tudo muito bem claro para vocês, de todas as formas. ⁷ Eu, por acaso, errei ao me humilhar para engrandecer vocês, anunciando o evangelho sem nada cobrar? ⁸ Eu tirei de outras igrejas por vocês, pois elas me pagaram para que eu pudesse trabalhar para vocês. ⁹ Quando eu estava aí com vocês e precisava de alguma coisa, não fui uma carga pesada para ninguém, pois os irmãos que vieram da Macedônia cuidavam de tudo o que eu precisava. Eu, desde o início, estava determinado a não ser, e não serei, uma carga para vocês. ¹⁰ Isso é tão certo quanto a verdade de Cristo que está em mim: ninguém em toda a região da Acaia irá tirar o orgulho que sinto por anunciar a palavra de Deus sem cobrar nada por isso! ¹¹ E por quê? Por que eu não amo vocês? Deus sabe que os amo. ¹² Eu continuarei a fazer o que sempre tenho feito, para acabar com qualquer oportunidade daqueles que querem se orgulhar, dizendo que o trabalho deles é semelhante ao nosso. ¹³ Essas pessoas são falsos apóstolos, trabalhadores desonestos, que inventam† ser apóstolos de Cristo. ¹⁴ Não se surpreendam com isso. Afinal de contas, o próprio Satanás finge ser um anjo de luz. ¹⁵ Então, não é de se admirar

† **11:13** Literalmente, “transformam a si mesmos em.” Também no versículo 14.

se aqueles que servem ao diabo finjam também ser agentes do bem. Mas, o seu destino será de acordo com o que eles fizeram.

¹⁶ Deixem-me dizer isso novamente: por favor, não pensem que estou sendo louco. No entanto, mesmo se vocês pensarem isso de mim, aceitem-me como alguém que é louco e, também, deixem que eu me gabe um pouco.† ¹⁷ Vejam que o que eu estou dizendo não é como o Senhor me mandou dizer. Isso tudo é só orgulho tolo.

¹⁸ Mas, pelo fato de muitas pessoas estarem se gabando, por motivos bem humanos, deixem que eu me gabe também. ¹⁹ Vocês estão felizes por tolerarem os loucos, já que são muito sábios!§

²⁰ Vocês lidam com pessoas que os tornam escravos e que tomam o que vocês têm. Não se importam por eles explorarem vocês ou por desmerecê-los de forma arrogante, além de baterem em seus rostos. ²¹ Eu sinto muito por termos sido tão fracos e não termos feito algo assim também. Mas, se as pessoas ousam se orgulhar, eu ousarei me orgulhar também, e aqui estou falando novamente como um louco.

²² Eles são hebreus? Eu também sou. Eles são israelitas? Eu também sou. Eles são descendentes de Abraão? Eu também sou. ²³ Eles são servos de Cristo? Sei que vou parecer um louco, falando dessa maneira, mas eu realmente fiz muito mais. Eu trabalhei muito duro, sendo

† **11:16** Paulo sugere que ele também deveria poder se orgulhar da mesma maneira que os falsos apóstolos se orgulhavam.

§ **11:19** Claramente, um comentário sarcástico ou irônico; também o que se segue.

preso mais vezes, chicoteado mais vezes do que pude contar, tendo encarado a morte repetidas vezes. ²⁴ Cinco vezes eu recebi dos judeus a pena de trinta e nove chicotadas. ²⁵ Três vezes me bateram com varas. Eu já fui apedrejado. E em três situações, o navio em que eu estava viajando afundou. Em uma dessas vezes, eu passei vinte e quatro horas boiando no mar. ²⁶ Durante as diversas viagens que fiz, enfrentei perigos que iam desde atravessar rios, ameaças de bandos de ladrões, até ataques vindos de meus próprios compatriotas e, também, de não-judeus.* Tenho estado em perigo nas cidades, nos desertos e no mar, e entre pessoas que fingiam ser cristãs. ²⁷ Trabalhei muito duro e passei por dificuldades, muitas noites sem dormir, tive fome e sede. Muitas vezes me encontrei sem ter o que comer, passei frio por não ter roupa o bastante para me aquecer.

²⁸ Além disso tudo, eu lido com as preocupações diárias de trabalhar com todas as igrejas. ²⁹ Quem está fraco, que eu também não me sinta fraco? Quem cai em pecado, que eu não fique muito aflito? ³⁰ Se eu tiver que me gabar, então, eu me orgulharei por ser fraco. ³¹ O Deus e Pai do Senhor Jesus, que ele seja louvado para sempre, sabe que eu não estou mentindo. ³² Enquanto eu estava em Damasco, o governante sob as ordens do rei Aretas espalhou guardas pela cidade, para me prender. ³³ Mas, eu fui baixado em um cesto por uma abertura no muro da cidade e, assim,

* **11:26** Literalmente, “gentios.”

escapei de lá.

12

¹ Eu acho que devo me gabar, embora isso realmente não ajude. Irei agora falar a respeito das visões e das revelações vindas do Senhor. ² Conheço um cristão que há quatorze anos foi levado para o mais alto dos céus, tenha isso acontecido fisicamente no corpo, ou fora dele, eu não sei, apenas Deus sabe. ³ O que eu sei é que esse homem, tendo isso acontecido fisicamente no corpo, ou fora dele, eu não sei precisar, mas Deus sabe, ⁴ foi levado ao Paraíso. Lá, ele ouviu coisas muito maravilhosas para serem faladas. E tudo que ele ouviu foi falado em palavras tão sagradas que nenhum humano teria permissão para dizer. ⁵ De algo assim, eu me orgulharia. Mas, não irei me orgulhar de mim mesmo, a não ser pela minha fraqueza. ⁶ Eu não seria louco caso quisesse me gabar, pois estaria dizendo a verdade. Mas, eu não me gabarei. Assim ninguém pensará mais a respeito de mim além do que eu faço ou do que as pessoas me ouvem dizer. ⁷ Também, por essas revelações serem tão incrivelmente grandes e, para que eu não me gabasse, recebi um “espinho em meu corpo”*, um mensageiro de Satanás, para me machucar e, assim, fazer com que eu não me sinta orgulhoso. ⁸ Eu implorei ao Senhor três vezes para me livrar desse problema. ⁹ Mas,

* **12:7** Provavelmente, algum problema físico no corpo de Paulo.

ele me disse: “Tudo o que você precisa é da minha bênção, pois o meu poder se faz mais forte na sua fraqueza.” E é por isso que eu, com felicidade, orgulho-me da minha fraqueza, para que o poder de Cristo possa permanecer em mim.

¹⁰ Então, eu valorizo a fraqueza, os insultos, as preocupações, perseguições e dificuldades que sofro por causa de Cristo. Pois, quando estou fraco, então é que me encontro realmente forte!

¹¹ Estou falando como um louco, mas vocês me fizeram chegar a esse ponto! Vocês realmente deveriam ter falado bem de mim, pois, de maneira alguma, sou inferior a esses tais superapóstolos[†], ainda que eu não seja nada.

¹² Ainda assim, as marcas de um apóstolo foram pacientemente demonstradas para vocês, entre elas: sinais, maravilhas e milagres poderosos.

¹³ Em que vocês foram inferiores às outras igrejas, a não ser pelo fato de eu não ter exigido nada de vocês? Por favor, perdoem-me por eu ter feito vocês errarem![‡]

¹⁴ Agora, estou me preparando para visitá-los pela terceira vez e, da mesma forma que antes, eu não serei uma carga para vocês. Eu não quero o que vocês têm, mas quero vocês mesmos. Afinal de contas, os filhos não deveriam economizar para seus pais e, sim, os pais deveriam fazer isso pelos filhos. ¹⁵ Eu, com muita felicidade, gastarei a mim mesmo e serei gasto também por vocês. Por eu amá-los tanto, será que vocês

[†] **12:11** Ver 11:5. [‡] **12:13** Novamente, uma declaração que deve ser considerada irônica, semelhante ao versículo 16.

me amarão menos? ¹⁶ Bem, mesmo se isso acontecer, sei que não fui uma carga para vocês. Talvez eu tenha sido desleal e os tenha enganado com minha astúcia. ¹⁷ Mas, por acaso, eu tirei vantagem de vocês por meio de qualquer um que eu tenha enviado para vê-los? ¹⁸ Eu insisti para que Tito fosse vê-los e mandei outro irmão junto com ele. Tito tirou vantagem de vocês? Não. Nós dois compartilhamos do mesmo espírito e usamos os mesmos métodos. ¹⁹ Talvez, vocês estejam pensando que, em todo o tempo, estávamos apenas tentando nos defender. Não, apenas falamos o que Cristo nos manda dizer, na presença de Deus. Meus amigos, tudo o que fazemos é para o benefício de vocês. ²⁰ Eu me preocupo com o fato de que, quando eu for visitá-los, por alguma razão, eu não os encontre da maneira como eu gostaria que estivessem e que vocês também achem que eu estou diferente do que vocês esperam. Receio que possa haver discussões, ciúme, raiva, rivalidade, calúnia, fofoca, arrogância e desordem. ²¹ Eu tenho medo de que, quando eu for visitá-los, meu Deus me humilhe diante de vocês e que eu tenha que chorar por muitos daqueles que pecaram, e que ainda não se arrependeram da impureza, imoralidade sexual e atos indecentes que tenham cometido.

13

¹ Essa já é a terceira vez que vou visitá-los. “Qualquer acusação deve ser confirmada

por duas ou três testemunhas.”* ² Eu já alertei aqueles entre vocês que estavam pecando, em minha segunda visita. Mesmo que eu não esteja aí com vocês, eu estou novamente alertando aqueles que pecaram, assim como todos vocês também que, quando eu os visitar, não pouparei ninguém, ³ uma vez que vocês estão pedindo provas de que Cristo fala por mim. Ele não é fraco no modo como se relaciona com vocês. Muito pelo contrário, ele trabalha de forma intensa entre vocês. ⁴ Mesmo que ele tenha sido crucificado em um estado de fragilidade, agora ele vive pelo poder de Deus. Nós também somos fracos nele, mas vocês verão que nós vivemos com ele, pelo poder de Deus. ⁵ Analisem a si mesmos para ver se vocês realmente têm fé em Deus. Coloquem-se à prova. Vocês não conseguem perceber que Jesus Cristo está em† vocês? Bom, a não ser que tenham falhado ao se testarem. ⁶ No entanto, espero que vocês percebam que nós não falhamos no teste.

⁷ Oramos a Deus para que vocês não cometam nenhuma maldade. E isso, não para mostrar que fomos bem-sucedidos, mas para que vocês possam fazer o que é bom, mesmo se isso fizer parecer que falhamos. ⁸ Nós não podemos fazer nada contra a verdade, mas somente em favor da verdade. ⁹ Nós ficamos felizes quando estamos fracos e vocês fortes, pois oramos para que possam continuar a melhorar sempre. ¹⁰ É por isso que escrevo sobre isso, enquanto ainda não

* **13:1** Deuterônimo 19:15. † **13:5** Ou “em união com.”

estou na presença de vocês, para que, quando eu estiver aí, eu não precise tratá-los de forma severa, ao usar minha autoridade. O Senhor me deu autoridade para fortalecer, e não para destruir.

¹¹ Finalmente, irmãos e irmãs, eu me despeço de vocês. Continuem a se desenvolver espiritualmente. Incentivem uns aos outros. Estejam em harmonia. Vivam em paz. E o Deus do amor e da paz certamente estará com vocês.

¹² Cumprimentem-se com um beijo de irmão.

¹³ Todos os irmãos daqui enviam saudações.

¹⁴ Que a bênção do Senhor Jesus Cristo, que o amor de Deus e que a união que a presença do Espírito Santo nos traz estejam com todos vocês!

Bíblia Livre Para Todos
The New Testament in Portuguese, translated from
the English Free Bible Version with input from
Hebrew and Greek
O Novo Testamento em Português, traduzido da Free
Bible Version em Inglês com entrada de hebraico e
grego

copyright © 2022 Free Bible Ministry, Inc.

Language: Português

Dialect: Brasil

Contributor: Free Bible Ministry, Inc.

Objetivo: fornecer uma tradução atualizada em português do Brasil que não seja limitada por questões usuais de direitos autorais.

Intent: to provide an up-to-date translation in Brazilian Portuguese that is not constrained by usual copyright issues.

Se você encontrar erros tipográficos ou tiver sugestões para melhorar esta tradução da Bíblia, entre em contato com jonathangalagherfbv@gmail.com.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-03-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 9 Mar 2022
65cf90b1-ae6f-5be4-b086-e21af9a30a97